

12.11.2023
2023年11月12日

Lord's Day Meeting
主日聚会

**I stand amazed in the presence
Of Jesus the Nazarene,
And wonder how He could love me,
A sinner condemned, unclean.**

**Chorus:
How marvelous! How wonderful!
And my song shall ever be:
How marvelous! How wonderful!
Is my Savior's love for me!**

我在拿撒勒人耶稣
面前惊异地站立，
希奇，不洁罪人如我，
祂爱竟然能临及。

和：
何等希奇！何等奥妙！
我要歌唱到万代，
何等希奇！何等奥妙！
是我救主的大爱！

HYMN 诗歌 138 (1/5)

**For me it was in the garden,
He prayed: "Not My will, but Thine."
He had no tears for His own griefs,
But sweat-drops of blood for mine.**

**Chorus:
How marvelous! How wonderful!
And my song shall ever be:
How marvelous! How wonderful!
Is my Savior's love for me!**

**为我祂在园中祷告：
“只要照祢的旨意；”
祂无眼泪为己忧伤，
为我却汗如血滴。**

**和：
何等希奇！何等奥妙！
我要歌唱到万代，
何等希奇！何等奥妙！
是我救主的大爱！**

HYMN 诗歌 138 (2/5)

**In pity angels beheld Him,
And came from the world of light
To strengthen Him in the sorrows
He bore for my soul that night.**

**Chorus:
How marvelous! How wonderful!
And my song shall ever be:
How marvelous! How wonderful!
Is my Savior's love for me!**

天使见怜前来服事，
光明之中来世间；
在那极其伤痛晚上，
使祂力量得加添。

和：
何等希奇！何等奥妙！
我要歌唱到万代，
何等希奇！何等奥妙！
是我救主的大爱！

HYMN 诗歌 138 (3/5)

**He took my sins and my sorrows,
He made them His very own;
He bore the burden to Calv'ry,
And suffered, and died alone.**

Chorus:

**How marvelous! How wonderful!
And my song shall ever be:
How marvelous! How wonderful!
Is my Savior's love for me!**

祂除我罪，又去我忧，
罪债全归祂顶戴；
祂负重担到各各他，
独自受苦并受害。

和：

何等希奇！何等奥妙！
我要歌唱到万代，
何等希奇！何等奥妙！
是我救主的大爱！

HYMN 诗歌 138 (4/5)

**When with the ransomed in glory
His face I at last shall see,
'Twill be my joy through the ages
To sing of His love for me.**

**Chorus:
How marvelous! How wonderful!
And my song shall ever be:
How marvelous! How wonderful!
Is my Savior's love for me!**

那日我与蒙赎的人，
荣耀之中见祂面，
何等欢乐歌唱祂爱，
一直唱到亿万年。

和：
何等希奇！何等奥妙！
我要歌唱到万代，
何等希奇！何等奥妙！
是我救主的大爱！

HYMN 诗歌 138 (5/5)

Behold what manner of love the Father has bestowed on us, that we should be called children of God! Therefore the world does not know us, because it did not know Him.

你看父赐给我们是何等的慈爱，使我们得称为神的儿女，我们也真是祂的儿女！世人所以不认识我们，是因未曾认识祂。

1 John 约翰一书 3:1

**Himself He could not save,
He on the cross must die,
Or mercy could not come
To ruined sinners nigh;
Yes, Christ, the Son of God, must bleed,
That sinners might from sin be freed.
That sinners might from sin be freed.**

祂不能救自己，
必須死髑髏地；
不然，恩典无门，
来救荒凉罪人，
真的，神儿子当流血，
罪人才能洗得清洁，
罪人才能洗得清洁。

HYMN 诗歌 86 (1/4)

**Himself He could not save,
For justice must be done;
Our sins' full weight must fall
Upon the sinless One;
For nothing less can God accept
In payment of that fearful debt.
In payment of that fearful debt.**

祂不能救自己，
必须成全公义；
我罪当有刑罚，
需要祂来被杀；
律法非此不算还债，
非此，罪恶不能宽贷，
非此，罪恶不能宽贷。

HYMN 诗歌 86 (2/4)

**Himself He could not save,
For He the Surety stood
For all who now rely
Upon His precious blood;
He bore the penalty of guilt
When on the cross His blood was spilt.
When on the cross His blood was spilt.**

祂不能救自己，
因为祂是代替
信祂的人站立
在罪人的死地。
祂在十字架上流血，
担当信徒一切罪孽，
担当信徒一切罪孽。

HYMN 诗歌 86 (3/4)

**Himself He could not save,
What wondrous love is this!
In love Himself He gave,
There ne'er was love like His!
Such love should melt a heart of stone,
Till praise flows forth to Him alone!
Till praise flows forth to Him alone!**

祂不能救自己，
这爱怎么样呢！
祂不能救自己，
这爱哪有止极！
我们的心虽然冷淡，
这爱叫它发出感赞，
这爱叫它发出感赞。

HYMN 诗歌 86 (4/4)

**Let me love Thee, Thou art claiming
Every feeling of my soul;
Let that love in pow'r prevailing,
Render Thee my life, my all;
For life's burdens they are easy,
And life's sorrows lose their sting,
If they're carried, Lord, to please Thee,
If their pain Thy smile should win.**

Chorus:

**Let me love Thee, Savior,
Take my heart forever;
Nothing but Thy favor
My soul can satisfy.**

让我爱祢，因祢配得
我心所有的感觉；
爱的能力把我驱策，
向祢奉献我一切；
负担若为讨祢欢心，
痛苦为得祢笑脸，
人生重担变成轻省，
人间忧愁不伤感。
和：让我爱祢，救主！
我心所喜、所慕，
献上此心给主，
叫祢心满意足。

HYMN 诗歌 349 (1/4)

**Let me love Thee, come revealing
All Thy love has done for me;
Help my heart, so unbelieving,
By the sight of Calvary:
Let me see Thy love despising
All the shame my sins had brought;
By Thy torments realizing
What a price my pardon bought.**

Chorus:

**Let me love Thee, Savior,
Take my heart forever;
Nothing but Thy favor
My soul can satisfy.**

让我爱祢，求主启示，
祢爱所作的一切；
助我不信恶心认识
祢在十架的情节。
让我见祢因爱不顾
为我罪愆受羞辱；
因祢所受痛苦领悟
何等重价为我付。
和：让我爱祢，救主！
我心所喜、所慕，
献上此心给主，
叫祢心满意足。

HYMN 诗歌 349 (2/4)

**Let me love Thee, I am gladdest
When I'm loving Thee, the best;
For in sunshine or in sadness
I can find in Thee a rest;
But without Thee life is fading,
Treasureless its choicest flowers;
Taken are its gifts eternal;
Left, its empty passing hours.**

Chorus:

**Let me love Thee, Savior,
Take my heart forever;
Nothing but Thy favor
My soul can satisfy.**

让我爱祢——我的良人，
爱祢是我最欢喜；
无论晴朗，或是忧闷，
我在祢里能安息。
但若无祢，人生乏味，
美丽花卉失香味；
得祢，就得永远恩惠，
离祢，一切变虚伪。
和：让我爱祢，救主！
我心所喜、所慕，
献上此心给主，
叫祢心满意足。

HYMN 诗歌 349 (3/4)

**Let me love Thee, love is mighty,
Swaying realms of deed and thought;
By it I shall walk uprightly,
I shall serve Thee as I ought:
Love will soften every sorrow,
Love will lighten every care,
Love unquestioning will follow,
Love will triumph, love will dare.**

Chorus:

**Let me love Thee, Savior,
Take my heart forever;
Nothing but Thy favor
My soul can satisfy.**

让我爱祢，爱使我能
不受思想的支配；
使我正直行完旅程，
鞠躬事祢到尽瘁：
爱能安慰所有伤悲，
爱能减轻每重担，
爱能完全顺服、跟随，
爱能高歌并勇敢。
和：让我爱祢，救主！
我心所喜、所慕，
献上此心给主，
叫祢心满意足。

HYMN 诗歌 349 (4/4)

**The love of God is greater far
Than tongue or pen can ever tell.
It goes beyond the highest star
And reaches to the lowest hell.
The guilty pair, bowed down with care,
God gave His Son to win;
His erring child He reconciled
And pardoned from his sin.
O love of God, how rich and pure!
How measureless and strong!
It shall forevermore endure
The saints' and angels' song.**

神的大爱真是远超
笔所能描、口所能陈；
它比最高星宿还高，
它比最深地狱还深。
始祖犯罪，惊恐自危，
神赐爱子来救；
当人痛悔，神就迎归，
所有过犯全勾。
哦，神的爱，何其丰富、
何其无法测量！
它是坚强，存到永古，
天使、圣徒同唱。

HYMN 诗歌 11 (1/3)

**When hoary time shall pass away,
And earthly thrones and kingdoms fall;
When men who here refuse to pray,
On rocks and hills and mountains call;
God's love, so sure, shall still endure,
All measureless and strong;
Redeeming grace to Adam's race –
The saints' and angels' song.
O love of God, how rich and pure!
How measureless and strong!
It shall forevermore endure
The saints' and angels' song.**

岁月消逝， 荣华衰败，
天地废去， 事物更变，
人今拒绝神的大爱，
那日惟有求助山岩；
神的大爱， 不会稍改，
何其无法测量；
大施恩贷， 免人罪债，
圣徒、天使同唱。
哦，神的爱，何其丰富、
何其无法测量！
它是坚强，存到永古，
天使、圣徒同唱。

HYMN 诗歌 11 (2/3)

Could we with ink the ocean fill,
And were the skies of parchment
made;
Were every stalk on earth a quill,
And every man a scribe by trade;
To write the love of God above
Would drain the ocean dry;
Nor could the scroll contain the whole,
Though stretched from sky to sky.
O love of God, how rich and pure!
How measureless and strong!
It shall forevermore endure
The saints' and angels' song.

纵令洋海尽是墨汁，
无边穹苍都成白纸，
田间草秆根根笔支，
世上众人个个文士；
若写神的大爱无极，
一切犹感缺欠；
墨干、笔弃、纸罄、人敝，
未能写出半点。
哦，神的爱，何其丰富、
何其无法测量！
它是坚强，存到永古，
天使、圣徒同唱。

HYMN 诗歌 11 (3/3)

**Father, we love You,
We worship and adore You,
Glorify Thy name in all the earth.
Glorify Thy name,
Glorify Thy name,
Glorify Thy name in all the earth.**

父啊，我爱祢，我敬拜并尊崇祢，
在全地荣耀祢的圣名。
荣耀祢的名，荣耀祢的名，
在全地荣耀祢的圣名。

HYMN 诗歌 9 (1/1)

Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 19/11/2023

Time 时间: 10.00 am (早上)

Time 时间: 2.00 pm (下午)

Announcements

报告

Message 信息

1 John 约翰一书

5:6-13

CHURCH CAMP DEC 2023

2023年12月教会营

Date: 3-6 Dec 2023 (Sun-Wed)

日期: 2023年12月3至6日(主日至周三)

**We'll send the pre-departure
brief to the participants today**

**我们今天将把教会营的
行前简介发给参与者**

NEHEMIAH

尼希米记

**Venue: DoubleTree by Hilton
Johor Bahru**

**地点: 希尔顿逸林酒店
柔佛州新山**

19 We love Him because He first loved us.
20 If someone says, “I love God,” and hates his brother, he is a liar; for he who does not love his brother whom he has seen, how can he love God whom he has not seen? 21 And this commandment we have from Him: that he who loves God *must* love his brother also.

1 John
约翰一书
4:19-21

¹ Whoever believes that Jesus is the Christ is born of God, and everyone who loves Him who begot also loves him who is begotten of Him. ² By this we know that we love the children of God, when we love God and keep His commandments. ³ For this is the love of God, that we keep His commandments. And His commandments are not burden-some.

1 John
约翰一书
5:1-3

4 For whatever is born of God overcomes the world. And this is the victory that has overcome the world—our faith. 5 Who is he who overcomes the world, but he who believes that Jesus is the Son of God?

1 John
约翰一书
5:4-5

19 我们爱，因为神先爱我们。 20 人若说“我爱神”，却恨他的弟兄，就是说谎话的；不爱他所看见的弟兄，就不能爱没有看见的神。 21 爱神的，也当爱弟兄，这是我们从神所受的命令。

1 John
约翰一书
4:19-21

¹凡信耶稣是基督的，都是从神而生；凡爱生他之神的，也必爱从神生的。²我们若爱神，又遵守祂的诫命，从此就知道我们爱神的儿女。³我们遵守神的诫命，这就是爱祂了，并且祂的诫命不是难守的。⁴因为凡从神生的，就胜过世界。使我们胜了世界的，就是我们的信心。⁵胜过世界的是谁呢？不是那信耶稣是神儿子的吗？

1 John
约翰一书
5:1-5

**Love God and Keep
His Commandments**
爱神并遵守祂的诫命

Theme
主题

Love God, love the saints 爱神，爱圣徒

19 We love Him because He first loved us.

20 If someone says, “I love God,” and hates his brother, he is a liar; for he who does not love his brother whom he has seen, how can he love God whom he has not seen? 21 And this commandment we have from Him: that he who loves God must love his brother also.

1 John
约翰一书
4:19-21

Love God, love the saints 爱神，爱圣徒

19 我们爱，因为神先爱我们。 20 人若说“我爱神”，却恨他的弟兄，就是说谎话的；不爱他所看见的弟兄，就不能爱没有看见的神。 21 爱神的，也当爱弟兄，这是我们从神所受的命令。

1 John
约翰一书
4:19-21

4 Love suffers long and is kind; love does not envy; love does not parade itself, is not puffed up; 5 does not behave rudely, does not seek its own, is not provoked, thinks no evil; 6 does not rejoice in iniquity, but rejoices in the truth; 7 bears all things, believes all things, hopes all things, endures all things. 8 Love never fails.

1 Corinthians
哥林多前书
13:4-8a上

⁴ 爱是恒久忍耐，又有恩慈，爱是不嫉妒，爱是不自夸，不张狂，⁵ 不做害羞的事，不求自己的益处，不轻易发怒，不计算人的恶，⁶ 不喜欢不义，只喜欢真理；⁷ 凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。⁸ 爱是永不止息。

1 Corinthians
哥林多前书
13:4-8a上

Keeping God's commandments is loving Him

遵守神的诫命就是爱神

¹ Whoever believes that Jesus is the Christ is born of God, and everyone who loves Him who begot also loves him who is begotten of Him. ² By this we know that we love the children of God, when we love God and keep His commandments. ³ For this is the love of God, that we keep His command-ments. And His commandments are not burdensome.

1 John
约翰一书
5:1-3

Keeping God's commandments is loving Him

遵守神的诫命就是爱神

¹凡信耶稣是基督的，都是从神而生；凡爱生他之神的，也必爱从神生的。² 我们若爱神，又遵守祂的诫命，从此就知道我们爱神的儿女。³ 我们遵守神的诫命，这就是爱祂了，并且祂的诫命不是难守的。

1 John
约翰一书
5:1-3

15 If you love Me, keep My commandments.

15 你们若爱我，就必遵守我的命令。

21 He who has My commandments and keeps them, it is he who loves Me. And he who loves Me will be loved by My Father, and I will love him and manifest Myself to him.

21 有了我的命令又遵守的，这人就是爱我的。爱我的必蒙我父爱他，我也要爱他，并且要向他显现。

John
约翰福音
14:15, 21

23 Jesus answered and said to him, “If anyone loves Me, he will keep My word; and My Father will love him, and We will come to him and make Our home with him. 24 He who does not love Me does not keep My words; and the word which you hear is not Mine but the Father’s who sent Me.”

John
约翰福音
14:23-24

23 耶稣回答说：“人若爱我，就必遵守我的道，我父也必爱他，并且我们要到他那里去，与他同住。
24 不爱我的人就不遵守我的道；你们所听见的道不是我的，乃是差我来之父的道。”

Overcoming the world with our faith in Jesus Christ

以我们在耶稣基督里的信心胜过世界

4 For whatever is born of God overcomes the world. And this is the victory that has overcome the world—our faith. ⁵ Who is he who overcomes the world, but he who believes that Jesus is the Son of God?

4因为凡从神生的,就胜过世界。使我们胜了世界的,就是我们的信心。⁵胜过世界的是谁呢?不是那信耶稣是神儿子的吗?

**1 John
约翰一书
5:4-5**

1. Love God, love the saints

爱神，爱圣徒

2. Keeping God's commandments is loving Him

遵守神的诫命就是爱神

3. Keeping God's commandments is not burdensome when we love God

爱神，遵守神的诫命就不难

4. Overcoming the world with our faith in Jesus Christ

以我们在耶稣基督里的信心胜过世界

Summary

总结

Memory Verses 背诵经节 (12-11-2023)

1 John 约翰一书 5:2-3

² By this we know that we love the children of God, when we love God and keep His commandments. ³ For this is the love of God, that we keep His commandments. And His commandments are not burdensome.

² 我们若爱神，又遵守祂的诫命，从此就知道我们爱神的儿女。³ 我们遵守神的诫命，这就是爱祂了，并且祂的诫命不是难守的。